

ROOTWORDS OF SURAH YOUSUF 9-20

يَلْتَقِطُ+ه	الْحَبِّ	غَيْبَتِ	يَجَلُّ	أَطْرَحُو+ه
ل ق ط + ضمير مفعول به	ح ب ب	غ ي ب	خ ل و	ط ر ح + ضمير مفعول به
اٹھالے گا+ اس کو	کنوئیں میں۔ کنوئیں کی گہرائی میں	اندھیرے	خالی ہو جائے گا	پھینک دو+ اس کو
will pick him	(of) the well	the bottom	so will be free	cast him

الذَّبُّ	لَ+يَحْزُنُ+نِي	يَرْتَعُ	غَدًا	لَ+نَلْصِحُونَ
ذ اب	لام التوكيد ح ز ن + ضمير مفعول به	ر ت ع	غ د و	لام التوكيد ن ص ح
بھیڑیا	البتہ + غمگیں کرتی ہے + مجھ	وہ چرے۔ کھالے	کل	البتہ + خیر خواہ ہیں
A wolf	it surely saddens me	Enjoy	tomorro w	surely wellwishers?

سَوَّلَتْ	مَتَّعَ+نَا	نَسْتَبِقُ	يَبْكُونَ	عِشَاءَ
س و ل	م ت ع + ضمير	س ب ق	ب ك ي	ع ش و
آسان کر دیا	سامان کے + اپنے	دوڑ لگانے کے لیے	روتے پیٹتے	عشاء کے وقت
has enticed you	our possessions	racing each other	weeping	early at night

فَ+أَدَّى	وَارِدَ+هُمْ	سَيَّارَةٌ	تَصِفُونَ	الْمُسْتَعَانُ
حرف+دل و	ورد+ضمير	س ي ر	وصف	عون
تو+اس نے ڈالا	پانی پلانے والا+اپنا	ایک قافلہ	تم بیان کر رہے ہو	جس سے مدد چاہی جاسکتی ہے
then he let down	their water drawer	a caravan	you describe	the One sought for help

بِثَمَنِ	بِضَعَةٍ	أَسْرَوْهُ	غُلْمٌ	دَلَّوْهُ
ث م ن	ب ض ع	س ر ر+ضمير مفعول به	غ ل م	دل و+ضمير
قیمت پر	سامان سمجھ کر۔ مال تجارت سمجھ کر	انہوں نے چھپالیا+اس کو	تو ایک لڑکا ہے	ڈول اپنا
For a price	As a merchandise	they hid him	A boy	the One sought for help

الزَّهْدِينَ	مَعْدُودَةٍ	بِخْسٍ
ز ہ د	ع د د	ب خ س
بے رغبت لوگوں میں سے	گنے چنے	کم
Those keen to give up	Few	Very low